

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

| Datos de la asignatura | |
|------------------------|--|
| Nombre | <p>Cuarta lengua mundial I: Portugués Intermedio II - Fourth Global Language I: Portuguese Intermediate II</p> <p>Cuarta lengua mundial II: Portugués Intermedio II - Fourth Global Language II: Portuguese Intermediate II</p> <p>Cuarta lengua mundial III: Portugués Intermedio II - Fourth Global Language III: Portuguese Intermediate II</p> <p>Cuarta lengua mundial IV: Portugués C1.1 - Fourth Global Language IV: Portuguese C1.1</p> <p>Cuarta lengua mundial V: Portugués C1.1 - Fourth Global Language V: Portuguese C1.1</p> <p>Tercera lengua mundial I: Portugués Intermedio II - Third Global Language I: Portuguese Intermediate II</p> <p>Tercera lengua mundial II: Portugués Intermedio II - Third Global Language II: Portuguese Intermediate II</p> <p>Tercera lengua mundial III: Portugués Intermedio II - Third Global Language III: Portuguese Intermediate II</p> <p>Tercera lengua mundial IV: Portugués C1.1 - Third Global Language IV: Portuguese C1.1</p> |
| Código | E900013626 |
| Título | Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication |
| Nivel | Reglada Grado Europeo |
| Créditos | 10,00 ECTS |
| Carácter | Básico |
| Departamento/Área | Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe |
| Descriptor | Comunicación en lengua portugués; comunicación oral; comunicación escrita; nivel intermedio II |

| Datos del profesorado | |
|-----------------------|--|
| Profesor | |
| Nombre | Simone Nascimento Campos |
| Departamento | Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe |
| Despacho | Cantoblanco |
| Correo electrónico | snascimento@comillas.edu |

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

| Contextualización de la asignatura | |
|--|--|
| Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación | |
| <p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel intermedio I consolidado en lengua portugués, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas para el nivel intermedio II.</p> <p>Con el fin de desarrollar y consolidar las competencias se profundizará en la corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p> | |
| Prerrequisitos | |
| No existen formalmente requisitos previos. | |

| Competencias – Objetivos | | |
|--------------------------|---|---|
| Competencias | | |
| GENERALES | | |
| CG01 | Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional | |
| | RA1 | <i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad</i> |
| | RA2 | <i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado</i> |
| | RA3 | <i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado</i> |
| CG04 | Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas | |
| | RA1 | <i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado</i> |
| | RA2 | <i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura</i> |
| | RA3 | <i>Escribe con corrección a un nivel avanzado</i> |
| | RA4 | <i>Presenta documentos estructurados y ordenados</i> |
| CG05 | Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad | |
| | RA1 | <i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza</i> |
| | RA2 | <i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas</i> |
| | RA3 | <i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad</i> |
| | RA4 | <i>Respeto la diversidad cultural</i> |
| CG09 | Capacidad crítica y autocrítica | |
| | RA1 | <i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones</i> |
| | RA2 | <i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i> |
| | RA3 | <i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada</i> |
| CG13 | Capacidad de trabajo en equipos internacionales | |
| | RA1 | <i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias</i> |
| | RA2 | <i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes</i> |
| CG14 | Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación | |
| | RA1 | <i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones</i> |

| | | |
|---------------------------------|--|--|
| | RA2 | <i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo</i> |
| | RA4 | <i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional</i> |
| CG18 | Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países | |
| | RA1 | <i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i> |
| | RA2 | <i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i> |
| | RA3 | <i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i> |
| | RA4 | <i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i> |
| | RA6 | <i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i> |
| CG19 | Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional | |
| | RA2 | <i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i> |
| | RA3 | <i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i> |
| Competencias específicas | | |
| CE03 | Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional) | |
| | RA1 | <i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lengua</i> |
| | RA2 | <i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo</i> |
| | RA3 | <i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua</i> |
| | RA4 | <i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales</i> |
| | RA5 | <i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia</i> |
| | RA6 | <i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i> |
| | RA7 | <i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo</i> |
| CE17 | Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos | |
| | RA1 | <i>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural</i> |
| | RA2 | <i>Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales</i> |
| | RA3 | <i>Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto</i> |
| | RA4 | <i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas</i> |
| CE22 | Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués | |
| | RA1 | <i>Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita</i> |
| | RA2 | <i>Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses</i> |
| | RA3 | <i>Participa en conversaciones, entrevistas y debates</i> |

| | | |
|--|------------|---|
| | RA4 | Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos |
| | RA5 | Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías) |
| | RA6 | Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc. |
| | RA7 | Entiende monólogos, diálogos, conversaciones, noticias, películas u otro tipo de comunicación oral |
| | RA8 | Sabe reconocer contextos diferentes y usar el lenguaje adecuado para cada contexto |
| | RA9 | Reconoce los distintos registros (formal, coloquial etc.) |

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

| Contenidos – Bloques Temáticos | |
|--|--|
| Bloque I: Identidad: aspectos identitarios y culturales de los países lusohablantes | |
| Objetivos Comunicativos: Hablar sobre los elementos de la identidad, del modo de vida, de las características políticas y culturales de los países lusohablantes. Establecer comparaciones interculturales entre los elementos de la cultura de los países lusohablantes y la propia. Comentar y producir una crónica argumentativa. Hablar y recomendar rutas turísticas en lugares emblemáticos de los países lusohablantes. Hablar sobre los tipos de turismo. Comentar y producir mensajes para redes sociales. | |
| Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Símbolos, lugares, elementos de la identidad y cultura de los países lusohablantes / Tipos de turismo Gramática: Elementos de cohesión textual (conjunciones, locuciones conjuntivas, preposiciones, locuciones prepositivas, pronombres, adverbios, etc.) | |
| Contenidos socioculturales: Reflexión sobre la diversidad cultural e identitaria en el actual mundo globalizado | |
| Bloque II: Deseos y sentimientos | |
| Objetivos Comunicativos: Hablar sobre sentimientos y deseos a través de diferentes géneros textuales. Hablar sobre profesiones innovadoras. Hablar sobre los conocimientos, las características y las competencias de las profesiones del futuro. | |
| Contenidos Lingüísticos Vocabulario: Sentimientos / Profesiones / Competencias y características profesionales Gramática: Tiempos del subjuntivo / Pronombres personales y pronombres complemento | |
| Contenidos socioculturales: Mercado laboral en diferentes contextos y países. Los sentimientos y deseos colectivos según diferentes contextos y países. | |
| Bloque III: Medios de comunicación, fama y celebridades | |
| Objetivos Comunicativos: Producir un texto argumentativo sobre el papel de los periodistas y las celebridades. Comentar viñetas y grafitis. Realizar una entrevista. | |
| Contenidos Lingüísticos | |

| |
|--|
| <p>Vocabulario: Medios de comunicación: sus características, potencialidades y debilidades / Elementos de la viñeta y del grafiti</p> <p>Gramática: Componentes del texto argumentativo / Componentes de una entrevista / Conjunciones / Marcadores discursivos / Interrogativos / Elementos de cohesión textual (conjunciones, locuciones conjuntivas, preposiciones, locuciones prepositivas, pronombres, adverbios, etc.)</p> |
| <p>Contenidos socioculturales:</p> <p>Medios de comunicación en los países lusohablantes.</p> |
| <p>Bloque IV: La globalización</p> |
| <p>Objetivos Comunicativos:</p> <p>Reflexionar y debatir puntos de vista sobre el tema de la globalización y la diversidad cultural.</p> <p>Producir un artículo de opinión sobre el tema de la globalización o la diversidad cultural.</p> <p>Producir una carta argumentativa sobre el tema de la globalización o la diversidad cultural.</p> <p>Comentar viñetas.</p> <p>Hablar sobre la diversidad lingüística y lengua portuguesa en el mundo globalizado.</p> |
| <p>Contenidos Lingüísticos</p> <p>Vocabulario: Características del mundo globalizado / Expresiones para dar opinión / Expresiones para presentar argumentos</p> <p>Gramática: Elementos de cohesión textual (conjunciones, locuciones conjuntivas, preposiciones, locuciones prepositivas, pronombres, adverbios, etc.) / Colocación Pronominal</p> |
| <p>Contenidos socioculturales:</p> <p>La presencia de los países lusohablantes en el mundo globalizado: economía, política, cultura y lenguas.</p> |
| <p>Bloque V: La inmigración</p> |
| <p>Objetivos Comunicativos:</p> <p>Reflexionar y debatir puntos de vista sobre el tema de la inmigración. Participar en un debate sobre la inmigración.</p> <p>Producir una carta de solicitud sobre el tema de la inmigración. Comentar y reflexionar sobre la diversidad lingüística del portugués.</p> |
| <p>Contenidos Lingüísticos</p> <p>Vocabulario: Tipos de inmigración / Causas y consecuencias de la inmigración / Nacionalidades e inmigración / Derechos de los migrantes / Expresiones para participar en un debate / Variedades del portugués / Expresiones para solicitar algo.</p> <p>Gramática: Marcadores conversacionales / Diferencias léxicas, morfológicas, gramaticales y fonéticas del portugués brasileño.</p> |
| <p>Contenidos socioculturales:</p> <p>Inmigración en Portugal y Brasil: pasado y presente</p> |
| <p>Bloque VI: Discusiones sobre la diversidad sexual y de género en la contemporaneidad</p> |
| <p>Objetivos Comunicativos:</p> <p>Reflexionar y debatir sobre el tema de la diversidad sexual y de género en la contemporaneidad. Hacer un resumen.</p> <p>Expresar opiniones y concienciar sobre la diversidad de género a través de diferentes géneros textuales.</p> |
| <p>Contenidos Lingüísticos</p> <p>Vocabulario: Expresiones relacionadas a la diversidad sexual y de género. Gramática: Tiempos del Subjuntivo / Operadores argumentativos (conectores).</p> |
| <p>Contenidos socioculturales:</p> <p>La legislación en materia de diversidad sexual y de género en diversos países, en particular en los países lusohablantes.</p> |

| |
|---|
| Bloque VII: Discutiendo la vida en el mundo contemporáneo |
| Objetivos Comunicativos: Reflexionar y debatir sobre temas relacionados a las necesidades, a los valores y las relaciones en el mundo contemporáneo. Hacer una reseña. Hacer la sinopsis de una película. Escribir y comentar un texto argumentativo. |
| Contenidos Lingüísticos Vocabulario: características de los valores y las relaciones de las sociedades actuales / Géneros cinematográficos Gramática: Infinitivo personal / Elementos de referencia y sustitución textual (pronombres y relativos) / Operadores argumentativos (conectores). |
| Contenidos socioculturales: Películas de países lusohablantes. |
| Bloque VIII: Temas polémicos |
| Objetivos Comunicativos: Opinar sobre temas polémicos: reducción de la mayoría penal; racismo; legalización de las drogas; diferentes formas de relacionamientos. Contrastar puntos de vista diferentes. Escribir un artículo de opinión. |
| Contenidos Lingüísticos Vocabulario: jergas Gramática: Marcadores conversacionales / Operadores argumentativos (conectores) |
| Contenidos socioculturales: Día de la consciencia negra en Brasil. |

METODOLOGÍA DOCENTE

| |
|--|
| Aspectos metodológicos generales de la asignatura |
| La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial. El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional. |

RESUMEN DE HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

| HORAS PRESENCIALES | | | |
|--|--|------------------------------------|------------------------------------|
| Lecciones de carácter expositivo | Ejercicios prácticos/resolución de problemas | Trabajos individuales/grupales | Exposiciones individuales/grupales |
| 20.00 | 50.00 | 15.00 | 15.00 |
| HORAS NO PRESENCIALES | | | |
| Ejercicios prácticos/resolución de problemas | Trabajos individuales/grupales | Exposiciones individuales/grupales | Estudio personal y documentación |
| 75.00 | 15.00 | 15.00 | 45.00 |
| CREDITOS ECTS: 10,0 (250,00 horas) | | | |

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

El uso de IA para crear trabajos completos o partes relevantes, sin citar la fuente o la herramienta o sin estar permitido expresamente en la descripción del trabajo, será considerado plagio y regulado conforme al Reglamento General de la Universidad.

| Actividades de evaluación | Criterios de valoración | Peso |
|--|---|------|
| SE1 Exámenes (escritos y/u orales) | <ul style="list-style-type: none"> - Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición | 60 |
| SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas | <ul style="list-style-type: none"> -Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido | 5 |
| SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales | <ul style="list-style-type: none"> -Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva | 15 |
| SE4 Monografías individuales /grupales | <ul style="list-style-type: none"> -Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado | 15 |
| SE5 Participación activa del alumno | <ul style="list-style-type: none"> - Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado | 5 |

Calificaciones

Calificaciones

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura,** el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Libros de texto

MENDES, Edleise. (2018). Brasil Intercultural – Língua e cultura para estrangeiros. Ciclo Avançado Superior – Níveis 7 e 8. Buenos Aires: Casa do Brasil.

Otros materiales

Bibliografía Complementaria

Monografías

I. Gramáticas

ARRUDA, Lúgia (2012). Gramática de português língua não materna. 2ª edição, 1ª reimp. Porto: Porto Editora. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)

COIMBRA, Isabel e Olga Mata Coimbra (2011). Gramática ativa 1. (Níveis A1/A2/B1) 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel. (Segundo o Novo Acordo Ortográfico)

CUNHA, Celso et Lindley CINTRA (1984), Nova Gramática do Português Contemporâneo. Lisboa: Sá da Costa. BECHARA, Evanildo. Moderna gramática portuguesa. 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucena, 1999.

II. Dicionários

Dicionário de Português - Língua estrangeira. Níveis A1, A2, B1, B2, C1, C2, B1 e B2. (2012). Lisboa: Texto Editores. Dicionário Espanhol-Português (2011). Porto: Porto Editora. Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa (2009). (4ª Ed). Curitiba: Editora Positivo

Artículos de revistas

Otros materiais y recursos

Portal da Língua Portuguesa: <http://www.portaldalinguaportuguesa.org/main.html> (Incluye el Vocabulário ortográfico comum da língua portuguesa, el Acordo Ortográfico da Língua portuguesa y otros recursos como diccionarios y pasatiempos)

Dicionário Priberam da Língua Portuguesa (DPLP): <http://www.priberam.pt/dlpo/>

Biblioteca Digital Camões: <http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html> Biblioteca Nacional Digital do Brasil: <http://bndigital.bn.br/>

Portal Domínio Público. Biblioteca Digital:

<http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/PesquisaObraForm.jsp>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>